



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
163. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 163

vom 12.5.2017

del 12/5/2017

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo Dr. Ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba Dr. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini Dr. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

Achammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Atz Tammerle Myriam  
Bizzo dott. ing. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott.ssa Veronika  
Stocker dott.ssa Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard  
Zingerle Hannes

## Protokoll

der 163. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.5.2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.5.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:  
Elena Artioli (entsch.)  
Dr. Arno Kompatscher (Vorm. entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 162. Landtagssitzung vom 11.5.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der gemeinsamen Behandlung der Tagesordnungspunkte 17, 18, 283 und 298 fort, die in der gestrigen Sitzung unterbrochen wurde.

### Top 17

**Landesgesetzentwurf Nr. 13/14:** „Wahl des Südtiroler Landtages und Direktwahl des Landeshauptmannes/der Landeshauptfrau“ (vorgelegt vom Abg. Pöder),

### Top 18

**Landesgesetzentwurf Nr. 14/14:** „Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung“ (vorgelegt vom Abg. Pöder),

## Verbale

della seduta n. 163 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12/5/2017.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12/5/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.02.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:  
Elena Artioli (giust.)  
dott. Arno Kompatscher (giust. matt.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler, il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 162 dell'11/5/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione congiunta dei punti 17, 18, 283 e 298 all'odg, interrotta nella seduta di ieri.

### Punto 17 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 13/14:** “Elezione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano ed elezione diretta del/della presidente della Provincia” (presentato dal cons. Pöder),  
**punto 18 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 14/14:** “Elezione del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano” (presentato dal cons. Pöder),

**Top 283**

**Landesgesetzentwurf Nr. 101/16: „Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages und der Landesregierung sowie über die Direktwahl des Landeshauptmannes“** (vorgelegt von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, S. Stocker, Blaas und Oberhofer)

und

**Top 298**

**Landesgesetzentwurf Nr. 115/17: „Bestimmungen über die Wahl des Landtages, des Landeshauptmannes und über die Zusammensetzung und Wahl der Landesregierung“** (vorgelegt von den Abg.en Nogglar, Amhof, Wurzer, Hochgruber Kuenzer und Deeg).

Der Präsident erinnert daran, dass in der gestrigen Sitzung die gemeinsame Generaldebatte zu den Gesetzentwürfen Nr. 13/14, Nr. 14/14, Nr. 101/16 und Nr. 115/17 abgeschlossen wurde. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte zu den einzelnen Wahlgesetzen werden die Tagesordnungen zur Behandlung gebracht. Der Präsident teilt mit, dass zum Gesetzentwurf Nr. 115/17 drei Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

**Tagesordnung Nr. 1:** Briefwahlfristen anpassen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 15.5.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Abg. Atz Tammerle spricht Landesrat Theiner für die Landesregierung. Im Laufe seiner Wortmeldung teilt der Landesrat mit, dass die Landesregierung Punkt 2 des beschließenden Teils annimmt und begründet dies.

Es repliziert die Abg. Atz Tammerle. In ihrer Wortmeldung zieht sie Punkt 1 des beschließenden Teils zurück.

Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass nur Punkt 2 des beschließenden Teils im Sinne von Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung von der Landesregierung genehmigt wurde.

**Tagesordnung Nr. 2:** Aktives Wahlrecht ab 16 Jahren einführen (eingebracht von den Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer am 11.5.2017). Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Atz Tammerle, sprechen die Abg.en Pöder, S. Stocker, Knoll, Foppa und Amhof sowie Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Auf Antrag der Abg. Atz Tammerle wird die Tagesordnung einer namentlichen Abstimmung un-

**punto 283 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 101/16: „Disposizioni sull'elezione del Consiglio e della Giunta della Provincia autonoma di Bolzano nonché sull'elezione diretta del presidente della Provincia“** (presentato dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, S. Stocker, Blaas e Oberhofer)

e

**punto 298 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 115/17: Disposizioni sull'elezione del Consiglio provinciale, del presidente della Provincia e sulla composizione ed elezione della Giunta provinciale** (presentato dai cons. Nogglar, Amhof, Wurzer, Hochgruber Kuenzer und Deeg).

Il presidente precisa che nella seduta di ieri si è conclusa la discussione generale congiunta sui disegni di legge n. 13/14, n. 14/14, n. 101/16 e n. 115/17 e che prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata dei singoli disegni di legge elettorale si passa alla trattazione degli ordini del giorno. Comunica che sono stati presentati 3 ordini del giorno al disegno di legge n. 115/17, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

**Ordine del giorno n. 1:** Adeguare i termini del voto per corrispondenza (presentato dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 15/3/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte della cons. Atz Tammerle interviene per la Giunta provinciale l'ass. Theiner, che nel corso dell'intervento comunica che la Giunta provinciale accoglie il punto 2 della parte dispositiva, motivandolo.

Replica la cons. Atz Tammerle che annuncia il ritiro del punto 1 della parte dispositiva.

Il presidente prende atto che l'ordine del giorno, con il solo punto 2 della parte dispositiva, è accettato dalla Giunta provinciale ai sensi dell'art. 92, comma 6, del regolamento interno.

**Ordine del giorno n. 2:** Introdurre il diritto di voto a 16 anni (presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer l'11/5/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte della prima firmataria, cons. Atz Tammerle, intervengono i cons. Pöder, S. Stocker, Knoll, Foppa e Amhof nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione per appello nominale su richiesta della cons. Atz

terzogen und mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3884, *die Abstimmung Nr. 3883 wurde annulliert, Anm. d. Verf.*).

Tagesordnung Nr. 3: Elektronische Stimmabgabe (E-Voting) (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 11.5.2017). Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Zimmerhofer, sprechen die Abg.en S. Stocker, Pöder, Knoll, Foppa und Urzi sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Auf Antrag des Abg. Zimmerhofer wird die Tagesordnung einer namentlichen Abstimmung unterzogen und mit 6 Jastimmen und 23 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3885).

Der Präsident erklärt, dass damit die Behandlung sämtlicher Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 115/17 abgeschlossen ist und erklärt, dass nun über den Übergang zur Artikeldebatte abgestimmt wird, wobei die einzelnen Gesetzesentwürfe getrennt zur Abstimmung gebracht werden.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 13/14 wird mit 15 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3886).

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 14/14 wird mit 15 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3887).

Der Abg. Schiefer beantragt eine kurze Sitzungsunterbrechung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten betont der Abg. Dello Sbarba, dass eine gemeinsame Generaldebatte durchgeführt wurde und daher auch die Abstimmungen über den Übergang zur Artikeldebatte gemeinsam durchgeführt werden sollten, ohne die Sitzung im Laufe der Abstimmungen zu unterbrechen.

Der Präsident erwidert, dass die Abstimmung noch nicht begonnen hatte, als der Abg. Schiefer die Unterbrechung beantragt hat.

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt sprechen der Abg. Urzi, der Präsident, die Abg.en Pöder, Knoll und Schiefer (der nochmals eine fünfminütige Unterbrechung beantragt, um

Tammerle e respinto con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3884, *la votazione n. 3883 è stata annullata, ndr*).

Ordine del giorno n. 3: Voto elettronico (e-voting) (presentato dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle l'11/5/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Zimmerhofer, intervengono i cons. S. Stocker, Pöder, Knoll, Foppa e Urzi nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione per appello nominale su richiesta del cons. Zimmerhofer e respinto con 6 voti favorevoli e 23 voti contrari (votazione n. 3885).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 115/17 e annuncia la messa in votazione, separatamente, del passaggio dalla discussione generale a quella articolata dei quattro disegni di legge.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 13/14 è respinto con 15 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 3886).

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 14/14 è respinto con 15 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 3887).

Il cons. Schiefer chiede una breve sospensione dei lavori.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il cons. Dello Sbarba sottolinea che la discussione generale sui quattro disegni di legge è avvenuta in forma congiunta e pertanto anche le votazioni sul passaggio alla discussione articolata di ciascuno di essi dovrebbero avvenire congiuntamente, senza poter sospendere i lavori in sede di votazione.

Replica il presidente Bizzo, specificando che al momento della richiesta di sospensione da parte del cons. Schiefer la votazione non era ancora incominciata.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione intervengono il cons. Urzi, il presidente, i cons. Pöder, Knoll e infine Schiefer, che ripete la richiesta di sospensione dei lavori per cinque minuti,

eine Beratung innerhalb seiner Fraktion zu ermöglichen).

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung von 11.07 Uhr bis 11.15 Uhr.

Die Sitzung wird um 11.13 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident bringt sogleich den Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 101/16 zur Abstimmung, der mit 13 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt wird (Abstimmung Nr. 3888).

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 115/17 wird hingegen mit 21 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 3889).

Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zum Titel des Gesetzentwurfs vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Foppa, Urzì, Atz Tammerle, Heiss, Mair, Pöder und Knoll.

Auf Antrag der Abg. Foppa wird der Änderungsantrag einer namentlichen Abstimmung unterzogen und mit 9 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3890).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa zu Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Die Abg. Foppa spricht zum Änderungsantrag. Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 7 Jastimmen und 25 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3891).

Artikel 1 wird mit 19 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3892).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Foppa, Urzì, Pöder, Knoll und Mair.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3893).

Artikel 2 wird mit 19 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3894).

per una breve consultazione del suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 11.07 sospende la seduta fino alle ore 11.15.

I lavori riprendono alle ore 11.13.

Il presidente pone subito in votazione il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 101/16, che viene respinto con 13 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 3888).

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 115/17 viene invece approvato con 21 voti favorevoli, 6 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 3889).

Il presidente annuncia che i cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento al titolo del disegno di legge (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i cons. Foppa, Urzì, Atz Tammerle, Heiss, Mair, Pöder e Knoll.

L'emendamento n. 1, posto in votazione per appello nominale come richiesto dalla cons. Foppa, è respinto con 9 voti favorevoli, 22 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 3890).

Art. 1: il presidente annuncia che i cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene la cons. Foppa. L'emendamento n. 1 è respinto con 7 voti favorevoli e 25 voti contrari (votazione n. 3891).

L'articolo 1 è approvato con 19 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 3892).

Art. 2: il presidente annuncia che i cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento soppressivo dell'intero articolo (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i cons. Foppa, Urzì, Pöder, Knoll e Mair.

L'emendamento n. 1 è respinto con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3893).

L'articolo 2 è approvato con 19 voti favorevoli, 10 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3894).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zum Artikel in seiner Gesamtheit (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag der Abg. Mair zum Artikel in seiner Gesamtheit (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Mair, Pöder, Urzi, Steger, Foppa und Knoll sowie der Abg. Noggler zur Replik.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 2 Jastimmen und 29 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3895)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 9 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3896).

Artikel 3 wird mit 20 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3897).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zu Absatz 1 des Abg. Köllensperger vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Köllensperger, Urzi, erneut Köllensperger, Knoll, Foppa und Pöder sowie der Abg. Noggler zur Replik.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 6 Jastimmen, 26 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3898).

Artikel 4 wird mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3899).

Art. 5: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 Buchstabe b) vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Abg. Pöder spricht zum Änderungsantrag.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 8 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3900).

Artikel 5 wird mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3901).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3902).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3903).

Art. 3: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Mair, Pöder, Urzi, Steger, Foppa e Knoll nonché in replica il cons. Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 2 voti favorevoli e 29 voti contrari (votazione n. 3895)
- emendamento n. 2: respinto con 9 voti favorevoli, 20 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 3896).

L'articolo 3 è approvato con 20 voti favorevoli, 6 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 3897).

Art. 4: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i cons. Köllensperger, Urzi, Köllensperger, Knoll, Foppa, e Pöder nonché in replica il cons. Noggler.

L'emendamento n. 1 è respinto con 6 voti favorevoli, 26 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3898).

L'articolo 4 è approvato con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 12 astensioni (votazione n. 3899).

Art. 5: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento alla lettera b) del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Pöder.

L'emendamento n. 1 è approvato con 8 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3900).

L'articolo 5 è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 3901).

Art. 6: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 3902).

Art. 7: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3903).



Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 Buchstabe b) (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 2 Buchstabe c) (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zwecks Hinzufügung von Absatz 2 Buchstabe m) (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag des Abg. Noggler zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 5).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa, Köllensperger und Pöder sowie der Abg. Noggler zur Replik.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 3904)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3905)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 13 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3906)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 10 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3907)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 3908).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Pöder und Foppa.

Artikel 8 wird mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3909).

Art. 9: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 Buchstabe g) Ziffer 6 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 Buchstabe m) (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Pöder sowie der Abg. Noggler zur Replik.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

Art. 8: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera b) del comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento alla lettera c) del comma 2, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3)
- emendamento diretto ad aggiungere la lettera m) al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 4, presentato dal cons. Noggler (emendamento n. 5).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Foppa, Köllensperger e Pöder nonché in replica il cons. Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato all'unanimità (votazione n. 3904)
- emendamento n. 2: respinto con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 3905)
- emendamento n. 3: respinto con 13 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 3906)
- emendamento n. 4: respinto con 10 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3907)
- emendamento n. 5: approvato con 31 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 3908).

Sull'articolo intervengono i conss. Pöder e Foppa.

L'articolo 8 è approvato con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 3909).

Art. 9: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento alla cifra 6 della lettera g) del comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera m) del comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Pöder e, in replica, il cons. Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 5 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3910)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3911).

Artikel 9 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3912).

Art. 10: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 24 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3913).

Art. 11: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 1-bis (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Ersetzung des letzten Satzes im Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Einfügung von Absatz 4-bis (Änderungsantrag Nr. 8)
- Alternativantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Einfügung des Absatzes 4-bis (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Einfügung des Absatzes 4-ter (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Streichung des zweiten Satzes im Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 12)
- Alternativantrag des Abg. Pöder zu Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 13)

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 3910)
- emendamento n. 2: respinto con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 3911).

L'articolo 9 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 3912).

Art. 10: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 24 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 3913).

Art. 11: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento diretto a sostituire il comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 1)
- emendamento diretto a sostituire il comma 1, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento diretto ad inserire il comma 1-bis, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 5)
- emendamento diretto a sostituire l'ultimo periodo del comma 2, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 7)
- emendamento diretto a inserire il comma 4-bis, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 8)
- emendamento alternativo diretto a inserire il comma 4-bis, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 9)
- emendamento diretto a inserire il comma 4-ter, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 10)
- emendamento soppressivo del secondo periodo del comma 5, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 11)
- emendamento al comma 5, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 12)
- emendamento alternativo al comma 5, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 13)



- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 14)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 11 (Änderungsantrag Nr. 15)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zwecks Hinzufügung eines neuen Absatzes 12 (Änderungsantrag Nr. 16).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder, Foppa, Mair und Köllensperger.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten fragt der Abg. Pöder das Präsidium, wie lange die heutige Sitzung voraussichtlich dauern wird, da sie bis zum Ende der Arbeiten einberufen ist.

Der Präsident antwortet und unterbricht die Sitzung um 13.04 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Änderungsanträge zum Artikel 11 des Landesgesetzentwurfs Nr. 115/17 fort.

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Urzi sowie der Erstunterzeichner, Abg. Noggler, zur Replik.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3914)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3915)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 4 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3916)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 4 Jastimmen, 24 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3917)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 13 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3918)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 4 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3919)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 5 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3920)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 15 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3921)

- emendamento al comma 5, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 14)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 11, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 15)
- emendamento diretto ad aggiungere il comma 12, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 16).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder, Foppa, Mair e Köllensperger.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Pöder, che chiede alla presidenza quale si prevede sarà la durata della seduta odierna, visto che la convocazione prevede una seduta ad oltranza.

Replica il presidente e alle ore 13.04 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente prosegue la trattazione degli emendamenti all'art. 11 del disegno di legge provinciale n. 115/17.

Sugli emendamenti intervengono il cons. Urzi nonché in replica il primo firmatario, cons. Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 3914)
- emendamento n. 2: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 3915)
- emendamento n. 3: respinto con 4 voti favorevoli, 21 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 3916)
- emendamento n. 4: respinto con 4 voti favorevoli, 24 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3917)
- emendamento n. 5: respinto con 13 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 3918)
- emendamento n. 6: respinto con 4 voti favorevoli, 25 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3919)
- emendamento n. 7: respinto con 5 voti favorevoli, 20 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 3920)
- emendamento n. 8: respinto con 15 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 3921)

- Änderungsantrag Nr. 9: mit 11 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3922)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 14 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3923)
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 14 Jastimmen und 20 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3924)
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 12 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3925)
- Änderungsantrag Nr. 13: mit 12 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3926)
- Änderungsantrag Nr. 14: mit 6 Jastimmen und 28 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3927)
- Änderungsantrag Nr. 15: mit 15 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3928)
- Änderungsantrag Nr. 16: mit 5 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3929).

Artikel 11 wird mit 19 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3930).

Art. 12: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3931).

Art. 13: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3932).

Art. 14: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 6 (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder und Noggler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 3933)

- emendamento n. 9: respinto con 11 voti favorevoli, 19 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3922)
- emendamento n. 10: respinto con 14 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 3923)
- emendamento n. 11: respinto con 14 voti favorevoli e 20 voti contrari (votazione n. 3924)
- emendamento n. 12: respinto con 12 voti favorevoli, 19 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3925)
- emendamento n. 13: respinto con 12 voti favorevoli, 19 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3926)
- emendamento n. 14: respinto con 6 voti favorevoli e 28 voti contrari (votazione n. 3927)
- emendamento n. 15: respinto con 15 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 3928)
- emendamento n. 16: respinto con 5 voti favorevoli, 22 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 3929).

L'articolo 11 è approvato con 19 voti favorevoli, 12 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3930).

Art. 12: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 3931).

Art. 13: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 3932).

Art. 14: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 6, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder e Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 31 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 3933)

- Änderungsantrag Nr. 2: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 3934)
- Änderungsantrag Nr. 3: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 3935).

Artikel 14 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3936).

Art. 15: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3937).

Art. 16: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Streichungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 4)
- Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 7 (Änderungsantrag Nr. 6)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 7)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 8)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zum Änderungsantrag Nr. 8 (Änderungsantrag Nr. 8.1)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Noggler und Wurzer zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 9)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Amhof, Mussner, Hochgruber Kuenzer, Theiner, Deeg, Achammer, Schiefer, Stirner, Kompatscher, Widmann zum Änderungsantrag Nr. 9 (Änderungsantrag Nr. 9.1)
- Ersetzungsantrag des Abg. Urzi zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello

- emendamento n. 2: approvato all'unanimità (votazione n. 3934)
- emendamento n. 3: approvato all'unanimità (votazione n. 3935).

L'articolo 14 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 3936).

Art. 15: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3937).

Art. 16: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, presentato dai conss. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3)
- emendamento sostitutivo del comma 4, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 4)
- emendamento sostitutivo del comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 7, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 6)
- emendamento sostitutivo del comma 8, presentato dai conss. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 7)
- emendamento sostitutivo del comma 8, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 8)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 8, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 8.1)
- emendamento sostitutivo del comma 8, presentato dai conss. Noggler e Wurzer (emendamento n. 9)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 9, presentato dai conss. Amhof, Mussner, Hochgruber Kuenzer, Theiner, Deeg, Achammer, Schiefer, Stirner, Kompatscher, Widmann (emendamento n. 9.1)
- emendamento sostitutivo del comma 8, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 10)
- emendamento al comma 8, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 11)
- emendamento al comma 8, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 12)
- emendamento sostitutivo del secondo e del

Sbarba und Heiss zwecks Ersetzung des zweiten und des dritten Satzes im Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 13)

- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 8 (Änderungsantrag Nr. 14).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa, Pöder, Köllensperger, Atz Tammerle, Mair, Noggler, Urzi, der Präsident, die Abg.en Dello Sbarba, Urzi, Noggler (der in seiner Wortmeldung fragt, ob es möglich wäre, zum besseren Verständnis im Änderungsantrag Nr. 9.1. am Ende des neuen Absatzes 8 vor dem Wort „Streichung“ die Wörter „keine weitere“ einzufügen) sowie nochmals der Präsident (der erklärt, dass die Korrektur von Amts wegen durchgeführt wird).

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 3938)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3939)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 11 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3940)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 4 Jastimmen, 29 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3941)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 9 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3942)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 6 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3943)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 4 Jastimmen, 29 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3944)
- Änderungsantrag Nr. 8.1: mit 2 Jastimmen, 31 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3945)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 3 Jastimmen, 28 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3946)
- Änderungsantrag Nr. 9.1: mit 17 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3947)
- Änderungsantrag Nr. 9: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 9.1 für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 1 Jastimme, 29 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3948)
- Änderungsantrag Nr. 11: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 10 Jastimmen und

terzo periodo del comma 8, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 13)

- emendamento al comma 8, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 14).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa, Pöder, Köllensperger, Atz Tammerle, Mair, Noggler, Urzi, il presidente, Dello Sbarba, Urzi, Noggler (nel corso dell'intervento chiede se sia possibile, per maggiore chiarezza, inserire nel subemendamento n. 9.1, al termine del nuovo comma 8, prima della parola "Streichung" le parole: "keine weitere") e il presidente, che dichiara che la correzione verrà effettuata d'ufficio dall'ufficio legale del Consiglio.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato all'unanimità (votazione n. 3938)
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli, 21 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 3939)
- emendamento n. 3: respinto con 11 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3940)
- emendamento n. 4: respinto con 4 voti favorevoli, 29 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3941)
- emendamento n. 5: respinto con 9 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3942)
- emendamento n. 6: respinto con 6 voti favorevoli, 21 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 3943)
- emendamento n. 7: respinto con 4 voti favorevoli, 29 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3944)
- emendamento n. 8.1: respinto con 2 voti favorevoli, 31 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3945)
- emendamento n. 8: respinto con 3 voti favorevoli, 28 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3946)
- emendamento n. 9.1: approvato con 17 voti favorevoli, 11 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3947)
- emendamento n. 9: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 9.1
- emendamento n. 10: respinto con 1 voto favorevole, 29 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 3948)
- emendamento n. 11: ritirato
- emendamento n. 12: respinto con 10 voti favo-

23 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3949)

- Änderungsantrag Nr. 13: mit 4 Jastimmen, 27 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3950)
- Änderungsantrag Nr. 14: mit 3 Jastimmen, 29 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3951).

Artikel 16 wird mit 19 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3952).

Art. 17: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3953).

Art. 18: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3954).

Art. 19: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3955).

Art. 20: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg. Mair zwecks Streichung von Absatz 1 Buchstabe b) (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 1 Buchstabe b) (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zwecks Ersetzung von Absatz 1 Buchstabe f) (Änderungsantrag Nr. 3).

Die Abg. Foppa spricht zu den Änderungsanträgen.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 11 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3956)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 3 Jastimmen und 30 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3957)
- Änderungsantrag Nr. 3: zurückgezogen.

Artikel 20 wird mit 19 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3958).

Art. 21: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3959).

revoli e 23 voti contrari (votazione n. 3949)

- emendamento n. 13: respinto con 4 voti favorevoli, 27 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 3950)
- emendamento n. 14: respinto con 3 voti favorevoli, 29 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 3951).

L'articolo 16 è approvato con 19 voti favorevoli, 8 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 3952).

Art. 17: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3953).

Art. 18: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3954).

Art. 19: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3955).

Art. 20: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo della lettera b) del comma 1, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera b) del comma 1, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo della lettera f) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3).

Sugli emendamenti interviene la cons. Foppa.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 11 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3956)
- emendamento n. 2: respinto con 3 voti favorevoli e 30 voti contrari (votazione n. 3957)
- emendamento n. 3: ritirato.

L'articolo 20 è approvato con 19 voti favorevoli, 7 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 3958).

Art. 21: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3959).



Art. 22: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu den Buchstaben b) und c) der Anlage A) (Änderungsantrag Nr. 2)

Der Präsident teilt mit, dass beide Änderungsanträge (Nr. 1 und Nr. 2) zurückgezogen wurden.

Artikel 22 wird mit 22 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3960).

Art. 23: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 Buchstabe e) vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Artikel 23 wird mit 21 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3961).

Art. 24: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3962).

Art. 25: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 25 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3963).

Art. 26: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3964).

Art. 27: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe c) der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Foppa, Urzi und Noggler.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 3 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3965).

Artikel 27 wird mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3966).

Art. 28: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3967).

Art. 29: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3968).

Art. 22: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo delle lettere b) e c) dell'allegato A), presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Il presidente annuncia che gli emendamenti n. 1 e n. 2 sono stati ritirati.

L'articolo 22 è approvato con 22 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 3960).

Art. 23: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha ritirato l'emendamento alla lettera e) del comma 2, da lui presentato (emendamento n. 1).

L'articolo 23 è approvato con 21 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 3961).

Art. 24: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3962).

Art. 25: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 25 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 3963).

Art. 26: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 3964).

Art. 27: il presidente annuncia che i conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss hanno presentato un emendamento alla lettera c) del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i conss. Foppa, Urzi e Noggler.

L'emendamento n. 1 è respinto con 3 voti favorevoli, 20 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 3965).

L'articolo 27 è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 3966).

Art. 28: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3967).

Art. 29: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 3968).



Art. 30: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 19 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3969).

Art. 31: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3970).

Art. 32: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3971).

Art. 33: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3972).

Art. 34: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3973).

Art. 35: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3974).

Art. 36: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Alternativer Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 9 (Änderungsantrag Nr. 5).

Der Präsident teilt mit, dass die Änderungsanträge Nr. 1, 3 und 4 zurückgezogen wurden.

Die Abg. Atz Tammerle spricht zu den restlichen Änderungsanträgen.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 3975)
- Änderungsantrag Nr. 3: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 4: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 31 Jastimmen und

Art. 30: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 19 voti favorevoli, 3 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 3969).

Art. 31: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3970).

Art. 32: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3971).

Art. 33: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3972).

Art. 34: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3973).

Art. 35: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3974).

Art. 36: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3, presentato dai cons. Atz Tammerle, Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento alternativo sostitutivo del comma 4, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 9, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 5).

Il presidente annuncia che sono stati ritirati gli emendamenti n. 1, 3 e 4.

Sui restanti emendamenti interviene la cons. Atz Tammerle.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: approvato all'unanimità (votazione n. 3975)
- emendamento n. 3: ritirato
- emendamento n. 4: ritirato
- emendamento n. 5: approvato con 31 voti favo-

2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3976).

Artikel 36 wird mit 24 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3977).

Art. 37: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3978).

Art. 38: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3979).

Art. 39: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3980).

Art. 40: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3981).

Art. 41: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3982).

Art. 42: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3983).

Art. 43: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Alternativer Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Streichungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 4).

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Köllensperger die Änderungsanträge Nr. 1 und 2 zurückgezogen hat.

Die Abg. Mair zieht die Änderungsanträge Nr. 3 und 4 zurück und spricht sodann zum Artikel.

Artikel 43 wird mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3984).

Art. 44: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

revoli e 2 astensioni (votazione n. 3976).

L'articolo 36 è approvato con 24 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 3977).

Art. 37: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3978).

Art. 38: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 3979).

Art. 39: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3980).

Art. 40: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3981).

Art. 41: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 3982).

Art. 42: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3983).

Art. 43: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento alternativo sostitutivo del comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 3)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 4).

Il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha ritirato gli emendamenti n. 1 e 2.

La cons. Mair annuncia il ritiro degli emendamenti n. 3 e n. 4, dopodiché interviene sull'articolo.

L'articolo 43 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 3984).

Art. 44: il presidente annuncia che il cons. Urzì ha presentato un emendamento al comma 1 (emendamento n. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Urzi, Knoll und Dello Sbarba sowie der Abg. Noggler. Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 4 Jastimmen und 27 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3985).

Artikel 44 wird mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3986).

Art. 45: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3987).

Art. 46: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3988).

Art. 47: Der Präsident teilt mit, dass ein Ersetzungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Pöder und Noggler sowie LH Kompatscher.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 5 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 3989).

Artikel 47 wird mit 19 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3990).

Art. 48: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3991).

Art. 49: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zwecks Ersetzung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 3).

Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag Nr. 1 zurückgezogen wurde.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Pöder und Noggler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 26 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 3992)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 3993).

Sull'emendamento intervengono i cons. Urzi, Knoll, Dello Sbarba nonché il cons. Noggler.

L'emendamento n. 1 è respinto con 4 voti favorevoli e 27 voti contrari (votazione n. 3985).

L'articolo 44 è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 3986).

Art. 45: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3987).

Art. 46: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3988).

Art. 47: il presidente annuncia che il cons. Pöder ha presentato un emendamento sostitutivo del comma 1 (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i cons. Pöder e Noggler nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

L'emendamento n. 1 è respinto con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 3989).

L'articolo 47 è approvato con 19 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 3990).

Art. 48: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3991).

Art. 49: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 3, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3).

Il presidente informa che l'emendamento n. 1 è stato ritirato.

Sugli emendamenti intervengono i cons. Pöder e Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: approvato con 26 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 3992)
- emendamento n. 3: approvato con 29 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 3993).

Artikel 49 wird mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3994).

Art. 50: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3995).

Art. 51: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3996).

Art. 52: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 22 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 3997).

Art. 53: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 1 Buchstabe e) (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 1 Buchstabe e) (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Urzi zum Änderungsantrag Nr. 2 (Änderungsantrag Nr. 2.1)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 1 Buchstabe f) (Änderungsantrag Nr. 3)
- alternativer Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 1 Buchstabe f) (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 1 Buchstabe f) (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag des Abg. Urzi zum Änderungsantrag Nr. 5 (Änderungsantrag Nr. 5.1).

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Köllensperger die Änderungsanträge Nr. 3 und 4 zurückgezogen hat.

Die Abg. Foppa spricht zu den Änderungsanträgen und zieht den Änderungsantrag Nr. 1 zurück.

Der Präsident teilt mit, dass das Amt für Rechts- und Gesetzgebungsangelegenheiten in einem Schreiben einige sprachliche Änderungen in Artikel 53 Absatz 1 Buchstabe d) und in anderen Artikeln (Art. 55 Absatz 1, Art. 56 Absatz 1, Art. 63 Absätze 1 und 2) vorgeschlagen hat, die er in der Folge auch verliest.

Es werden keine Einwände erhoben.

Zu den Änderungsanträgen spricht schließlich der Abg. Noggler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

L'articolo 49 è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3994).

Art. 50: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3995).

Art. 51: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 3996).

Art. 52: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 22 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 3997).

Art. 53: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento alla lettera e) del comma 1, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento alla lettera e) del comma 1, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 2)
- subemendamento all'emendamento n. 2, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 2.1)
- emendamento alla lettera f) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento alternativo alla lettera f) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4)
- emendamento alla lettera f) del comma 1, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 5)
- subemendamento all'emendamento n. 5, presentato dal cons. Urzi (emendamento n. 5.1).

Il presidente informa che il cons. Köllensperger ha ritirato gli emendamenti n. 3 e 4.

Sugli emendamenti interviene la cons. Foppa, che annuncia il ritiro dell'emendamento n. 1.

Il presidente comunica che l'ufficio affari legislativi e legali ha proposto con nota scritta una modifica linguistica alla lettera d) del comma 1 dell'articolo 53 nonché ulteriori modifiche linguistiche ad alcuni articoli successivi (art. 55, comma 1, art. 56, comma 1, art. 63, commi 1 e 2), di cui dà lettura.

Non vengono sollevate obiezioni.

Sugli emendamenti interviene infine il cons. Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2.1: mit 1 Jastimme, 30 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 3998)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 29 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 3999)
- Änderungsantrag Nr. 3: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 4: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 5.1: mit 1 Jastimme, 29 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4000)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 26 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4001).

Artikel 53 wird mit 20 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4002).

Art. 54: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 3 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Die Abg. Mair zieht den Änderungsantrag Nr. 1 zurück.

Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4003).

Art. 55: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4004).

Art. 56: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zwecks Ersetzung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag des Abg. Steger zum Änderungsantrag Nr. 1 (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Alternativantrag des Abg. Köllensperger zwecks Ersetzung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag der Abg.en Noggler, Wurzer und Amhof zwecks Streichung des letzten Satzes im Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 6).

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2.1: respinto con 1 voto favorevole, 30 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 3998)
- emendamento n. 2: approvato con 29 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 3999)
- emendamento n. 3: ritirato
- emendamento n. 4: ritirato
- emendamento n. 5.1: respinto con 1 voto favorevole, 29 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4000)
- emendamento n. 5: approvato con 26 voti favorevoli, 1 voto contrario e 1 astensione (votazione n. 4001).

L'articolo 53 è approvato con 20 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4002).

Art. 54: il presidente comunica che la cons. Mair ha presentato un emendamento al comma 3 (emendamento n. 1).

La cons. Mair annuncia il ritiro dell'emendamento n. 1.

Senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4003).

Art. 55: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4004).

Art. 56: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- subemendamento all'emendamento n. 1, diretto a sostituire l'emendamento n. 1, presentato dal cons. Steger (emendamento n. 1.1.)
- emendamento alternativo, diretto a sostituire l'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 3)
- emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 5)
- emendamento soppressivo dell'ultimo periodo del comma 2, presentato dai cons. Noggler, Wurzer e Amhof (emendamento n. 6)



Der Abg. Steger spricht zu den Änderungsanträgen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzì eine zehnmünütige Unterbrechung, um eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums oder, stattdessen, der Opposition zu ermöglichen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine getrennte Abstimmung über den letzten Satz von Absatz 1 seines Änderungsantrages Nr. 1.1.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten fragt der Abg. Köllensperger ob der Änderungsantrag Nr. 1 zu dem in Behandlung stehenden Artikel aufgrund der Ablehnung seiner Änderungsanträge zum selben Sachverhalt für hinfällig erklärt werden sollte.

Es repliziert der Landtagspräsident.

Zum Fortgang der Arbeiten und zur selben Angelegenheit sprechen die Abg.en Urzì und Köllensperger, der Präsident, der Abg. Urzì (der eine fünfminütige Unterbrechung beantragt, um einige Punkte bezüglich des in Behandlung stehenden Artikels zu klären) und der Abg. Pöder (er beantragt, den Änderungsantrag Nr. 1 und den entsprechenden Änderungsantrag zum Änderungsantrag sowie alle damit verbundenen Änderungsanträge für hinfällig zu erklären).

Der Präsident antwortet, gibt dem Antrag des Abg. Urzì statt und unterbricht die Sitzung von 16.15 Uhr bis 16.30 Uhr, um eine Sitzung des Fraktionssprecherkollegiums zu ermöglichen.

Um 16.31 Uhr teilt der Präsident mit, dass die Sitzung weiterhin unterbrochen ist, um eine Beratung innerhalb der Opposition zu ermöglichen.

Die Sitzung wird um 18.24 Uhr wieder aufgenommen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten ergreift der Abg. Köllensperger da Wort, um nähere Informationen über die Zulässigkeit seines Änderungsantrages Nr. 1 zu Artikel 56 zu erhalten.

Es repliziert der Landtagspräsident.

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt spricht weiters der Abg. Urzì sowie erneut der Abg. Köllensperger; es repliziert der Landtagspräsident. In der Folge sprechen erneut die Abg.en Köllensperger und Urzì (der um eine kurze Unterbrechung ersucht, um eine technische Klärung hinsichtlich der Zulässigkeit des Ände-

Sugli emendamenti interviene il cons. Steger.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì per chiedere una sospensione dei lavori di dieci minuti, al fine di consentire una riunione dei capigruppo o, in alternativa, dell'opposizione.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger, per chiedere la votazione per parti separate dell'ultimo periodo del comma 1 del proprio subemendamento n. 1.1.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger, per chiedere se in seguito alla precedente reiezione di suoi emendamenti su materia analoga, non dovrebbe venire ora dichiarato decaduto l'emendamento n. 1 all'articolo in esame.

Replica il presidente.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione intervengono i cons. Urzì, Köllensperger, il presidente, il cons. Köllensperger, il presidente, il cons. Urzì (chiede una sospensione dei lavori di cinque minuti per chiarimenti sull'articolo in esame) e il cons. Pöder (chiede che l'emendamento n. 1 venga dichiarato decaduto, come pure il relativo subemendamento ed eventuali emendamenti collegati).

Replica il presidente, dopodiché annuncia di accogliere la richiesta di sospensione del cons. Urzì e alle ore 16.15 sospende la seduta, per consentire una riunione del collegio dei capigruppo, fino alle ore 16.30.

Alle ore 16.31 il presidente annuncia che la seduta rimane sospesa, per consentire una riunione dei consiglieri dell'opposizione.

La seduta riprende alle ore 18.24.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger per chiedere chiarimenti in ordine all'ammissibilità del suo emendamento n. 1 all'articolo 56.

Replica il presidente.

Sull'ordine dei lavori e sul medesimo argomento interviene anche il cons. Urzì nonché nuovamente il cons. Köllensperger, in replica il presidente, di nuovo i cons. Köllensperger e Urzì, che chiede una breve sospensione dei lavori per un chiarimento tecnico da parte dell'ufficio di presidenza sull'ammissibilità dell'emendamento n. 1 all'articolo 56.



rungsantrages Nr. 1 zum Art. 56 vom Präsidium zu erhalten).

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt sprechen weiters der Abg. Pöder sowie der Landtagspräsident zur Replik, die Abg. Foppa und es repliziert der Präsident.

Der Präsident stellt fest, dass keine weiteren Wortmeldungen beantragt wurden und gibt dem Antrag des Abg. Urzì statt und unterbricht die Sitzung um 18.31 Uhr.

Die Sitzung wird um 18.43 Uhr wieder aufgenommen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten zieht der Abg. Köllensperger seinen Änderungsantrag Nr. 1 zum Art. 56 zurück.

Der Abg. Pöder spricht zum Fortgang der Arbeiten und kündigt an, gemäß Artikel 97-quater Absatz 1 Buchstabe b) der Geschäftsordnung den Änderungsantrag Nr. 1 des Abg. Köllensperger zu übernehmen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten sprechen der Abg. Steger, der Landtagspräsident zur Replik sowie der Abg. Dello Sbarba, der erneut eine kurze Sitzungsunterbrechung beantragt. Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 18.47 Uhr.

Die Sitzung wird um 18.55 Uhr wieder aufgenommen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht erneut der Abg. Urzì; es repliziert der Landtagspräsident.

Der Abg. Pöder spricht zu den Änderungsanträgen zum Art. 56.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Foppa und es repliziert der Präsident.

Zu den Änderungsanträgen zu Art. 56 sprechen die Abg.en Foppa und Urzì, der gemäß Art. 56 des Autonomiestatutes eine Abstimmung nach Sprachgruppen zu dem in Behandlung stehenden Artikel 56 beantragt.

Der Abg. Steger spricht in persönlicher Angelegenheit.

Zu den Änderungsanträgen zu Art. 56 spricht die Abg. Mair.

Der Abg. Urzì spricht in persönlicher Angelegenheit.

Zu den Änderungsanträgen zum Art. 56 sprechen

Sempre sull'ordine dei lavori e sul medesimo argomento intervengono il cons. Pöder nonché in replica il presidente, la cons. Foppa e in replica il presidente.

Il presidente, constatato che non vi sono ulteriori interventi, accoglie la richiesta di sospensione del cons. Urzì e alle ore 18.31 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 18.43.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Köllensperger che annuncia il ritiro del proprio emendamento n. 1 all'articolo 56.

Il cons. Pöder interviene sull'ordine dei lavori per annunciare di voler fare proprio l'emendamento n. 1 del cons. Köllensperger, ai sensi dell'articolo 97-quater, comma 1, lettera b), del regolamento interno.

Sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Steger, il presidente in replica nonché il cons. Dello Sbarba che chiede nuovamente una breve sospensione dei lavori per un ulteriore chiarimento.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 18.47 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 18.55.

Sull'ordine dei lavori intervengono nuovamente il cons. Urzì e il presidente in replica.

Sugli emendamenti all'art. 56 interviene il cons. Pöder.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa e in replica il presidente.

Sugli emendamenti all'art. 56 intervengono ancora i cons. Foppa e Urzì che, al termine del suo intervento annuncia la presentazione di una richiesta, ai sensi dell'art. 56 dello Statuto di autonomia, di votazione separata per gruppi linguistici sull'articolo 56 del disegno di legge in esame.

Per fatto personale interviene il cons. Steger.

Sugli emendamenti all'art. 56 interviene la cons. Mair.

Per fatto personale interviene il cons. Urzì.

Sugli emendamenti all'art. 56 intervengono anche

auch die Abg.en Knoll, Steger, Tommasini und Dello Sbarba, der eine getrennte Abstimmung über die Wörter „auf jeden Fall“ im Abs. 1 des Änderungsantrages 1.1 beantragt.

Die Abg. Foppa spricht erneut zu den Änderungsanträgen.

Es sprechen der Abg. Pöder zum Fortgang der Arbeiten, der Landtagspräsident zur Replik, erneut der Abg. Pöder und der Landtagspräsident zur Replik, der Abg. Urzì und der Landtagspräsident zur Replik sowie schließlich der Abg. Steger.

Wie von den Abg.en Steger und Dello Sbarba beantragt, wird der Änderungsantrag Nr. 1.1 zum Art. 56 einer getrennten Abstimmung unterzogen. Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1.1 Absatz 1, ohne die Wörter „auf jeden Fall“ und ohne den letzten Satz des Absatzes: mit 19 Jastimmen und 15 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4005).

Der Abg. Urzì spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine namentliche Abstimmung.

Wie vom Abg. Urzì beantragt, wird der Änderungsantrag Nr. 1.1. einer namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1.1, nur die Wörter „auf jeden Fall“ im ersten Satz von Absatz 1: mit 17 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4006)
- Änderungsantrag Nr. 1.1, letzter Satz von Absatz 1: mit 1 Jastimmen, 28 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4007)
- Änderungsantrag Nr. 1.1, Absatz 2: mit 19 Jastimmen und 14 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4008)
- Änderungsantrag Nr. 1: hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 2: hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 3: hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 4: hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 5: hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 6: hinfällig.

Artikel 57 wird mit 19 Jastimmen, 11 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4009).

Art. 58: Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Noggler einen Ersetzungsantrag zu Absatz 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

i cons. Knoll, Steger, Tommasini e Dello Sbarba, che al termine del suo intervento chiede la votazione per parti separate delle parole “in ogni caso” nell’ambito del primo periodo del comma 1 dell’emendamento n. 1.1.

La cons. Foppa interviene di nuovo sugli emendamenti.

Sull’ordine dei lavori intervengono il cons. Pöder e in replica il presidente nonché di nuovo il cons. Pöder e in replica il presidente, il cons. Urzì e in replica il presidente nonché infine il cons. Steger.

Come richiesto dai cons. Steger e Dello Sbarba, l’emendamento n. 1.1, sostitutivo dell’intero articolo 56, viene posto in votazione per parti separate. Gli emendamenti vengono quindi posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1.1, comma 1, senza le parole “in ogni caso” e senza l’ultimo periodo del comma: approvato con 19 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 4005).

Il cons. Urzì interviene sull’ordine dei lavori per chiedere la votazione per appello nominale.

Come richiesto dal cons. Urzì, l’emendamento n. 1.1 è posto in votazione anche per appello nominale, con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1, le sole parole “in ogni caso” nel primo periodo del comma 1: approvato con 17 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4006)
- emendamento n. 1.1, ultimo periodo del comma 1: respinto con 1 voto favorevole, 28 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4007)
- emendamento n. 1.1, comma 2: approvato con 19 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4008)
- emendamento n. 1: decaduto
- emendamento n. 2: decaduto
- emendamento n. 3: decaduto
- emendamento n. 4: decaduto
- emendamento n. 5: decaduto
- emendamento n. 6: decaduto.

L’articolo 57 è approvato con 19 voti favorevoli, 11 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4009).

Art. 58: il presidente annuncia che il cons. Noggler ha presentato un emendamento sostitutivo del comma 1 (emendamento n. 1).

Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 21 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4010).

Artikel 58 wird mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4011).

Artikel 59 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4012).

Artikel 60 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4013).

Artikel 61 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4014).

Art. 62: Der Präsident teilt mit, dass er einen Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel (Änderungsantrag Nr. 1) eingebracht hat und erläutert ihn kurz.

Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 27 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4015).

Art. 63: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantragsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zwecks Ersetzung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von Präsident Bizzo (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Alternativantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 2 (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Noggler.

Die Abg. Foppa zieht ihren Änderungsantrag Nr. 1 zurück.

Der Präsident erläutert seinen Änderungsantrag Nr. 2.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4016).

Der Präsident teilt mit, dass der Abg. Köllensperger beide Änderungsanträge (Nr. 3 und Nr. 4) zu-

Senza richieste di intervento, l'emendamento n. 1 è approvato con 21 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4010).

L'articolo 58 è approvato con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4011).

L'articolo 59 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4012).

L'articolo 60 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4013).

L'articolo 61 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 12 astensioni (votazione n. 4014).

Art. 62: il presidente annuncia di aver presentato un emendamento sostitutivo dell'intero articolo (emendamento n. 1) e di seguito lo illustra brevemente.

Senza richieste di intervento, l'emendamento n. 1 è approvato con 27 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 4015).

Art. 63: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal presidente Bizzo (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento alternativo al comma 2, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Foppa e Noggler.

La cons. Foppa annuncia il ritiro del proprio emendamento n. 1.

Il presidente illustra il suo emendamento n. 2.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: approvato con 18 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 4016).

Il presidente comunica che gli emendamenti n. 3 e n. 4 del cons. Köllensperger sono stati ritirati.

rückgezogen hat.

Artikel 63 wird mit 19 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4017).

Art. 64 wird mit 20 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4018).

Art. 65: Zum Artikel spricht der Abg. Urzi, der anschließend auch zum Fortgang der Arbeiten spricht. Es repliziert der Präsident und in der Folge spricht erneut der Abg. Urzi.

Der Präsident fasst die Diskussion über den Behandlung stehenden Artikel zusammen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Dello Sbarba. Es repliziert der Präsident.

In der darauffolgenden Abstimmung wird Artikel 65 mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4019).

Art. 66: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2).

Der Präsident teilt mit, dass der Änderungsantrag Nr. 1 von der Abg. Mair zurückgezogen wurde.

Der Abg. Pöder erläutert seinen Änderungsantrag Nr. 2.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 11 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4020).

Artikel 66 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4021).

Art. 67: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 3

L'articolo 63 è approvato con 19 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4017).

Art. 64: l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4018).

Art. 65: sull'articolo interviene il cons. Urzi, che di seguito interviene anche sull'ordine dei lavori e in replica il presidente e poi nuovamente il cons. Urzi.

Il presidente riassume la discussione sull'articolo in trattazione.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba e in replica il presidente.

Nella successiva votazione l'articolo 65 è approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4019).

Art. 66: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2).

Il presidente comunica che l'emendamento n. 1 della cons. Mair è stato ritirato.

Il cons. Pöder illustra il suo emendamento n. 2.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: respinto con 11 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4020).

L'articolo 66 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 4021).

Art. 67: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dai cons. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo del comma 3, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 3, presentato dal

- (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag der Abg.en Atz Tammerle, Knoll und Zimmerhofer zu Absatz 3 (Änderungsantrag Nr. 5)
- Streichungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 6)
- Streichungsantrag des Abg. Pöder zum zweiten Satz von Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag der Abg.en der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 4 (Änderungsantrag Nr. 8)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 5 (Änderungsantrag Nr. 9)
- Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 5-bis (Änderungsantrag Nr. 10).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa, Mair, Atz Tammerle, Köllensperger; es repliziert der Abg. Noggler.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4022)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4023)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 10 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4024)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 9 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4025)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4026)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 10 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4027)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 10 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4028)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 5 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4029)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 5 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4030)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 2 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4031).

Artikel 67 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4032).

- cons. Pöder (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 3, presentato dai conss. Atz Tammerle, Knoll e Zimmerhofer (emendamento n. 5)
- emendamento soppressivo del comma 4, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 6)
- emendamento diretto a sopprimere il secondo periodo del comma 4, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 4, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 8)
- emendamento sostitutivo del comma 5, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 9)
- emendamento diretto a inserire un nuovo comma 5-bis, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 10).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Foppa, Mair, Atz Tammerle, Köllensperger nonché in replica il cons. Noggler.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4022)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4023)
- emendamento n. 3: respinto con 10 voti favorevoli, 21 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4024)
- emendamento n. 4: respinto con 9 voti favorevoli, 22 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4025)
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4026)
- emendamento n. 6: respinto con 10 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4027)
- emendamento n. 7: respinto con 10 voti favorevoli, 23 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4028)
- emendamento n. 8: respinto con 5 voti favorevoli, 25 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4029)
- emendamento n. 9: respinto con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4030)
- emendamento n. 10: respinto con 2 voti favorevoli, 25 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4031).

L'articolo 67 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 4032).



Art. 68: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg. Mair zum gesamten Artikel (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag des Abg. Pöder zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 3).

Der Präsident kündigt an, dass die Abg. Mair den Änderungsantrag Nr. 1 zurückgezogen hat.

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Pöder.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht die Abg. Foppa, die zusammen mit zwei weiteren Abgeordneten eine namentliche Abstimmung beantragt.

Die Änderungsanträge werden getrennt einer namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 12 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4033)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 3 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4034).

Artikel 68 wird mit 19 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4035).

Art. 69: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zum gesamten Artikel (Änderungsantrag Nr. 2).

Die Abg. Foppa spricht zu den Änderungsanträgen.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 7 Jastimmen, 25 - Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4036)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 20 - Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4037).

Art. 68: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3).

Il presidente annuncia che l'emendamento n. 1 della cons. Mair è stato ritirato.

Sugli emendamenti intervengono i conss. Foppa e Pöder.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa per chiedere, unitamente ad altri due consiglieri, la votazione per appello nominale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente e per appello nominale con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: respinto con 12 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 4033)
- emendamento n. 3: respinto con 3 voti favorevoli, 22 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4034).

L'articolo 68 è approvato con 19 voti favorevoli, 6 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4035).

Art. 69: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti interviene la cons. Foppa.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 7 voti favorevoli, 25 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4036)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4037).



Artikel 69 wird mit 18 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4038).

Artikel 70 wird mit 19 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4039).

Artikel 71 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4040).

Artikel 72 wird mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4041).

Artikel 73 wird mit 21 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4042).

Artikel 74 wird mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4043).

Artikel 75 wird mit 19 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4044).

Artikel 76 wird mit 19 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4045).

Artikel 77 wird mit 19 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 11 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4046).

Landesrat Tommasini beantragt eine kurze Unterbrechung, um den Antrag des Abg. Urzì auf eine nach Sprachgruppen getrennte Abstimmung über Artikel 56 zu prüfen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 20.59 Uhr.

Die Sitzung wird um 21.15 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass nach der Schlussabstimmung zum Gesetzentwurf Nr. 115/17 die Sitzung für das Abendessen kurz unterbrochen wird.

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Pöder, Mair, Foppa, Atz Tammerle, Urzì, Köllensperger, Blaas und Steger.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 19 Jastimmen und 15 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4047).

Der Präsident teilt mit, dass die Sitzung wie

L'articolo 69 è approvato con 18 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni (votazione n. 4038).

L'articolo 70 è approvato con 19 voti favorevoli, 2 voti contrari e 13 astensioni (votazione n. 4039).

L'articolo 71 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 14 astensioni (votazione n. 4040).

L'articolo 72 è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 4041).

L'articolo 73 è approvato con 21 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4042).

L'articolo 74 è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 4043).

L'articolo 75 è approvato con 19 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 4044).

L'articolo 76 è approvato con 19 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4045).

L'articolo 77 è approvato con 19 voti favorevoli, 4 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 4046).

L'ass. Tommasini interviene sull'ordine dei lavori per chiedere una breve sospensione dei lavori per valutare la richiesta di votazione separata per gruppi linguistici, presentata dal cons. Urzì, in ordine all'articolo 56.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 20.59 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 21.15.

Il presidente comunica che dopo la votazione finale sul disegno di legge n. 115/17 la seduta verrà sospesa per consentire una breve pausa per la cena.

Per dichiarazioni di voto intervengono i cons. Pöder, Mair, Foppa, Atz Tammerle, Urzì, Köllensperger, Blaas e Steger.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 19 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 4047).

Il presidente comunica che, come concordato, la

vereinbart kurz unterbrochen wird.

Die Sitzung wird um 21.42 Uhr unterbrochen.

Die Sitzung wird um 22.17 Uhr wieder aufgenommen.

### Top 299

**Landesgesetzentwurf Nr. 79/16: „Neuregelung der Bezüge der Organe des Landtages und der Landesregierung“** (vorgelegt von den Abg.en Widmann, Bizzo, Renzler und Tinkhauser).

Der Erstunterzeichner, Abg. Widmann, erläutert kurz den in Behandlung stehenden Gesetzentwurf.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Urzì. Es repliziert der Präsident.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Blaas, Pöder und Heiss.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Steger.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen weiters die Abg. Knoll, Köllensperger und Urzì.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den in Behandlung stehenden Landesgesetzentwurf wird mit 17 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4048).

Artikel 1 wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4049).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag des Abg. Köllensperger zum gesamten Artikel (Änderungsantrag Nr. 1)
- Ersetzungsantrag der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Blaas zu Absatz 1 (Änderungsantrag Nr. 3)
- Ersetzungsantrag zu Absatz 1 Buchstaben a),

seduta è sospesa per una breve pausa.

La seduta è sospesa alle ore 21.42.

La seduta riprende alle ore 22.17.

### Punto 299 all'odg

**disegno di legge provinciale n. 79/16: “Riforma delle indennità per gli organi del Consiglio e della Giunta provinciali”** (presentato dai cons. Widmann, Bizzo, Renzler e Tinkhauser).

Il primo firmatario, cons. Widmann, illustra brevemente il disegno di legge in esame.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì e in replica il presidente.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione della commissione legislativa.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Blaas, Pöder e Heiss.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Steger.

In sede di discussione generale intervengono ancora i cons. Knoll, Köllensperger e Urzì.

Il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame viene approvato con 17 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 4048).

L'articolo 1 è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli, 8 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4049).

Art. 2: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, presentato dal cons. Blaas (emendamento n. 3)
- emendamento diretto a sostituire le lettere a),

- b), c), d) und e), eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe a), eingebracht vom Abg. Urzì (Änderungsantrag Nr. 5)
- Alternativantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstabe a) (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstabe a1) (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstabe b) (Änderungsantrag Nr. 8)
- Alternativantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstabe b) (Änderungsantrag Nr. 9)
- Streichungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstabe c) (Änderungsantrag Nr. 10)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe c) des Abg. Urzì (Änderungsantrag Nr. 11)
- Änderungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstabe d) (Änderungsantrag Nr. 12)
- Änderungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstabe e) (Änderungsantrag Nr. 13)
- Streichungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 1 Buchstaben f), g) und h) (Änderungsantrag Nr. 14)
- Streichungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 1 Buchstaben f), g) und h) (Änderungsantrag Nr. 15)
- Streichungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 1 Buchstabe f) (Änderungsantrag Nr. 16)
- Streichungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 1 Buchstabe g) (Änderungsantrag Nr. 17)
- Streichungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 1 Buchstabe h) (Änderungsantrag Nr. 18)
- Änderungsantrag des Abg. Tinkhauser zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 2-bis (Änderungsantrag Nr. 19)
- Streichungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 3 Buchstabe c) (Änderungsantrag Nr. 20)
- Streichungsantrag der Abg. Mair zu Absatz 3 Buchstabe c) (Änderungsantrag Nr. 21)
- Streichungsantrag der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa zu Absatz 3 Buchstabe c) (Änderungsantrag Nr. 22)
- Streichungsantrag des Abg. Urzì zu Absatz 3 Buchstabe c) (Änderungsantrag Nr. 23).
- b), c), d) ed e) del comma 1, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 4)
- emendamento alla lettera a) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 5)
- emendamento alternativo alla lettera a) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 6)
- emendamento alla lettera a1) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 7)
- emendamento alla lettera b) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 8)
- emendamento alternativo alla lettera b) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 9)
- emendamento soppressivo della lettera c) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 10)
- emendamento alla lettera c) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 11)
- emendamento alla lettera d) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 12)
- emendamento alla lettera e) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 13)
- emendamento diretto a sopprimere le lettere f), g) e h) del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 14)
- emendamento diretto a sopprimere le lettere f), g) e h) del comma 1, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 15)
- emendamento soppressivo della lettera f) del comma 1, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 16)
- emendamento soppressivo della lettera g) del comma 1, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 17)
- emendamento soppressivo della lettera h) del comma 1, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 18)
- emendamento diretto ad aggiungere un nuovo comma 2-bis, presentato dal cons. Tinkhauser (emendamento n. 19)
- emendamento soppressivo della lettera c) del comma 3, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 20)
- emendamento soppressivo della lettera c) del comma 3, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 21)
- emendamento soppressivo della lettera c) del comma 3, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 22)
- emendamento soppressivo della lettera c) del comma 3, presentato dal cons. Urzì (emendamento n. 23).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Blaas, Köllensperger, Heiss und Urzi.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4050)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4051).

Der Abg. Blaas spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die namentliche Abstimmung über seinem Änderungsantrag Nr. 3.

Wie vom Abg. Blaas beantragt, wird der Änderungsantrag Nr. 3 einer namentlichen Abstimmung unterzogen:

- Änderungsantrag Nr. 3: mit 10 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4052)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4053)
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4054)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4055)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 6 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4056)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 6 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4057)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 6 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4058)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 5 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4059)
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4060)
- Änderungsantrag Nr. 12: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4061)
- Änderungsantrag Nr. 13: mit 6 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4062)
- Änderungsantrag Nr. 14: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4063)
- Änderungsantrag Nr. 15: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 16: mit 10 Jastimmen, 18

Sugli emendamenti intervengono i cons. Blaas, Köllensperger, Heiss e Urzi.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4050)
- emendamento n. 2: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4051).

Il cons. Blaas interviene sull'ordine dei lavori per chiedere la votazione per appello nominale sul suo emendamento n. 3.

Come richiesto dal cons. Blaas, l'emendamento n. 3 è posto in votazione per appello nominale:

- emendamento n. 3: respinto con 10 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4052)
- emendamento n. 4: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4053)
- emendamento n. 5: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4054)
- emendamento n. 6: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4055)
- emendamento n. 7: respinto con 6 voti favorevoli, 19 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4056)
- emendamento n. 8: respinto con 6 voti favorevoli, 19 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4057)
- emendamento n. 9: respinto con 6 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4058)
- emendamento n. 10: respinto con 5 voti favorevoli, 18 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4059)
- emendamento n. 11: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4060)
- emendamento n. 12: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4061)
- emendamento n. 13: respinto con 6 voti favorevoli, 18 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4062)
- emendamento n. 14: respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4063)
- emendamento n. 15: dichiarato decaduto
- emendamento n. 16: respinto con 10 voti favo-

- Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4064)
- Änderungsantrag Nr. 17: mit 12 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4065)
  - Änderungsantrag Nr. 18: mit 12 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4066)
  - Änderungsantrag Nr. 19: mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4067)
  - Änderungsantrag Nr. 20: mit 6 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4068)
  - Änderungsantrag Nr. 21: für hinfällig erklärt
  - Änderungsantrag Nr. 22: für hinfällig erklärt
  - Änderungsantrag Nr. 23: für hinfällig erklärt.
- Artikel 2 wird mit 18 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4069).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Knoll eine kurze Sitzungsunterbrechung für eine gemeinsame Sitzung der Mehrheit, der Opposition, des Einbringers des Gesetzentwurfes Vizepräsident Widmann und des Landeshauptmannes.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung um 23.11 Uhr.

Die Sitzung wird um 23.32 Uhr wieder aufgenommen.

Artikel 3 wird mit 19 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4070).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass die Abg. Mair einen Streichungsantrag zu Absatz 5 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird ohne Wortmeldungen mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4071). Artikel 4 wird mit 20 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4072).

Artikel 5 wird mit 20 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4073).

Artikel 6 wird mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4074).

- revoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4064)
- emendamento n. 17: respinto con 12 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4065)
  - emendamento n. 18: respinto con 12 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4066)
  - emendamento n. 19: respinto con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4067)
  - emendamento n. 20: respinto con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4068)
  - emendamento n. 21: dichiarato decaduto
  - emendamento n. 22: dichiarato decaduto
  - emendamento n. 23: dichiarato decaduto.
- L'articolo 2 è approvato con 18 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4069).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll per chiedere una breve sospensione dei lavori per una riunione dei componenti della maggioranza e dell'opposizione, insieme al presentatore del disegno di legge, vicepresidente Widmann e al presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 23.11 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 23.32.

L'articolo 3 è approvato con 19 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4070).

Art. 4: il presidente annuncia che la cons. Mair ha presentato un emendamento soppressivo del comma 5 (emendamento n. 1).

Senza richieste di intervento, l'emendamento n. 1 è respinto con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4071).

L'articolo 4 è approvato con 20 voti favorevoli, 3 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4072).

L'articolo 5 è approvato con 20 voti favorevoli, 4 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4073).

L'articolo 6 è approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4074).

Artikel 7 wird mit 18 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4075).

Artikel 8 wird mit 20 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4076).

Artikel 9 wird mit 18 Jastimmen, 10 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4077).

Artikel 10 wird mit 24 Jastimmen, 7 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4078).

Art. 10-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag der Abg. Mair zum gesamten Artikel (Änderungsantrag Nr. 1)
- alternativer Ersetzungsantrag der Abg. Mair zum gesamten Artikel (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag des Abg. Steger zum Änderungsantrag Nr. 2 der Abg. Mair zwecks Ersetzung des gesamten Artikels (Änderungsantrag Nr. 2.1).

Der Präsident teilt mit, dass die Abg. Mair ihren Änderungsantrag zurückgezogen hat.

Da keine Wortmeldungen vorliegen, werden die Änderungsanträge getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 2.1: mit 18 Jastimmen und 14 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 4079)
- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: hinfällig.

Artikel 11 wird mit 18 Jastimmen, 9 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4080).

Artikel 12 wird mit 18 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4081).

Artikel 13 wird mit 18 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4082).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Blaas, Knoll, Pöder und Urzi.

L'articolo 7 è approvato con 18 voti favorevoli, 4 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4075).

L'articolo 8 è approvato con 20 voti favorevoli, 7 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 4076).

L'articolo 9 è approvato con 18 voti favorevoli, 10 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4077).

L'articolo 10 è approvato con 24 voti favorevoli, 7 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 4078).

Art. 10-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 1)
- emendamento alternativo sostitutivo dell'intero articolo, presentato dalla cons. Mair (emendamento n. 2)
- subemendamento all'emendamento n. 2, della cons. Mair, diretto a sostituire l'intero articolo, presentato dal cons. Steger ( emendamento n. 2.1).

Il presidente annuncia che l'emendamento n. 1 della cons. Mair è stato ritirato.

Senza interventi gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 2.1: approvato con 18 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 4079)
- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: decaduto.

L'articolo 11 è approvato con 18 voti favorevoli, 9 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4080).

L'articolo 12 è approvato con 18 voti favorevoli, 12 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 4081).

L'articolo 13 è approvato con 18 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4082).

Per dichiarazioni di voto intervengono i conss. Blaas, Knoll, Pöder e Urzi.



Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung gebracht und mit 17 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 4083).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 162. Sitzung vom 11.5.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 23.50 Uhr die Sitzung.

CS/EH/an/ci

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 17 voti favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4083).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 162 dell'11/5/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 23.50 toglie la seduta.

DF/MGM/sr

Der Präsident | Il presidente  
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmut Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser